SAB Sächsische AufbauBank

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.

SN CZ
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020

Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020

Erklärung der Kooperationspartner

1. Projekttitel

Projekttitel
MOOREVITAL 2018 - Fortgesetzter Moorschutz im Erzgebirge

2. Lead-Partner

Firma / Einrichtung
Staatsbetrieb Sachsenforst

Straße, Hausnummer
PLZ, Ort
Bonnewitzer Straße 34, 01796 Pirna OT Graupa

Vertretungsberechtigte Person
Herr Prof. Dr. Hubert Braun, Geschäftsführer

Ansprechpartner im Projekt

Name	E-Mail	Telefon
Reinhold, Ingo	ingo.reinhold@smul.sachsen.de	+49 3735 6611100
Nixdorf, Jens	jens.nixdorf@smul.sachsen.de	

3. Projektpartner

Projektpartner 1

Firma / Einrichtung
Lesy České republiky, s.p.

Straße, Hausnummer
PLZ, Ort
Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové
500 08 Hradec Králové

Program spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020

Prohlášení kooperačních partnerů

1. Název projektu

Název projektu
MOOREVITAL 2018 - pokračování ochrany rašelinišť v Krušných horách

2. Lead partner

firma / instituce
Staatsbetrieb Sachsenforst

Ulice, číslo popisné
PSČ, místo
Bonnewitzer Straße 34, 01796 Pirna OT Graupa

Statutární zástupce
Herr Prof. Dr. Hubert Braun, Geschäftsführer

Kontaktní osoba v projektu

Jméno	Email	Telefon
Reinhold, Ingo	ingo.reinhold@smul.sachsen.de	+49 3735 6611 100
Nixdorf, Jens	jens.nixdorf@smul.sachsen.de	

3. Projektový partner

Projektový partner 1

firma / instituce
Lesy České republiky, s.p.

Ulice, číslo popisné
PSČ, místo
Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové
500 08 Hradec Králové

Vertretungsberechtigte Person
Ing. Daniel Szórád, Ph.D.

Ansprechpartner im Projekt		
Name	**E-Mail**	**Telefon**
Šulc, Miloslav	Sulc.oi33@lesycr.cz	+420 956 933 313
Liška, Stanislav Hrachovina, Milan	liska.ls233@lesycr.cz Hrachovina.ls233@lesycr.cz	+420 956233111

Für weitere Projektpartner kopieren Sie bitte die folgenden Zeilen und tragen die fortlaufende Nummer und die entsprechenden Daten ein.

Projektpartner 2

Firma / Einrichtung
Zweckverband Naturpark „Erzgebirge/Vogtland“

Straße, Hausnummer PLZ, Ort
Schloßplatz 8, 09487 Schlettau

Vertretungsberechtigte Person
Sigrid Ullmann

Ansprechpartner im Projekt		
Name	**E-Mail**	**Telefon**
Ullmann, Sigrid	naturpark@tira.de	+49 03733 62 21 06
Haupt, Anke	po-bershau.naturpark@tira.de	+49 3735 66 812 21
Schaarschmidt, Andrea	po-bershau.naturpark@tira.de	

Projektpartner 3

Firma / Einrichtung
Ústecký kraj

Statutární zástupce
Ing. Daniel Szórád, Ph.D.

Kontaktní osoba v projektu		
Jméno	**Email**	**Telefon**
Šulc, Miloslav	Sulc.oi33@lesycr.cz	+420 956 933 313
Liška, Stanislav Hrachovina, Milan	liska.ls233@lesycr.cz Hrachovina.ls233@lesycr.cz	+420 956233111

Pro další projektové partnery zkopírujte prosím následující řádky, pole označte pořadovým číslem a doplňte příslušná data.

Projektový partner 2

firma / instituce
Zweckverband Naturpark „Erzgebirge/Vogtland“

Ulice, číslo popisné PSČ, místo
Schloßplatz 8, 09487 Schlettau

Statutární zástupce
Sigrid Ullmann

Kontaktní osoba v projektu		
Jméno	**Email**	**Telefon**
Ullmann, Sigrid	naturpark@tira.de	+49 03733 62 21 06
Haupt, Anke	po-bershau.naturpark@tira.de	+49 3735 66 812 21
Schaarschmidt, Andrea	po-bershau.naturpark@tira.de	

Projektový partner 3

firma / instituce
Ústecký kraj

Straße, Hausnummer PLZ, Ort	Ulice, číslo popisné PSČ, místo
Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem	Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem

Vertretungsberechtigte Person	Statutární zástupce
Oldřich Bubeníček	Oldřich Bubeníček

Ansprechpartner im Projekt			Kontaktní osoba v projektu		
Name	**E-Mail**	**Telefon**	**Jméno**	**Email**	**Telefon**
RNDr. Burian, Tomáš	burian.t@kr-ustecky.cz	+420 475 657 160	RNDr. Burian, Tomáš	burian.t@kr-ustecky.cz	+420 475 657 160
Rothanzl, Jan Lehká, Anna	rothanzl.j@kr-ustecky.cz lehka.a@kr-ustecky.cz	+420 475 657 121 +420 475 657 451	Rothanzl, Jan Lehká, Anna	rothanzl.j@kr-ustecky.cz lehka.a@kr-ustecky.cz	+420 475 657 121 +420 475 657 451

Projektpartner 4 / Projektový partner 4

Firma / Einrichtung	firma / instituce
Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie	Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie

Straße, Hausnummer PLZ, Ort	Ulice, číslo popisné PSČ, místo
August –Böckstiegel Straße 1, 01326, Dresden	August –Böckstiegel Straße 1, 01326, Dresden

Vertretungsberechtigte Person	Statutární zástupce
Eichkorn, Norbert	Eichkorn, Norbert

Ansprechpartner im Projekt			Kontaktní osoba v projektu		
Name	**E-Mail**	**Telefon**	**Jméno**	**Email**	**Telefon**
Jansen, Ulf	Ulf.jansen@smul.sachsen.de	+49 3755 66 549	Jansen, Ulf	Ulf.jansen@smul.sachsen.de	+49 3755 66 549
v. Zitzewitz, Jürgen	Juer-gen.vonZitzewitz@smul.sachsen.de	+49 35 017 99 617	v. Zitzewitz, Jürgen	Juer-gen.vonZitzewitz@smul.sachsen.de	+49 35 017 99 617

4. Erklärung der Kooperationspartner / Prohlášení kooperačních partnerů

Kenntnisnahme durch die Kooperationspartner / Kooperační partneři berou na vědomí

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 besteht kein Rechtsanspruch.

Die Fördermittel werden nur ausgezahlt, wenn die Bezahlung der zuschussfähigen Ausgaben durch Originalbelege oder diesen nach dem Zuwendungsvertrag gleichgestellte elektronische Belege nachgewiesen ist (Erstattungsprinzip). Dies gilt nicht für die Personalkosten- und/oder Gemeinkostenpauschale.

Der beantragten Förderung liegen Subventionen zu Grunde, auf welche § 264 Strafgesetzbuch (StGB) und § 1 des Subventionsgesetzes des Landes Sachsen vom 14. Januar 1997 i.V.m. §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) Anwendung finden. Den Kooperationspartnern ist bekannt, dass alle Angaben in den Ziffern 1 bis 5, 6.2 (Erklärung zu Anträgen auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen) sowie 7 im Projektantrag sowie in den zum Antrag eingereichten Unterlagen, insbesondere die Detaillierte Projektplanung des Gesamtvorhabens (Umsetzung der Meilensteine) und die Nachweise zur Finanzierung, subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB sind und ein Subventionsbetrug nach § 264 strafbar ist Den Kooperationspartnern ist bekannt, dass Handlungen bzw. Rechtsgeschäfte, die unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten vorgenommen werden, sowie Scheingeschäfte und Scheinhandlungen (§ 4 SubvG) subventionserhebliche Tatsachen sind. Den Kooperationspartnern sind weiterhin die nach § 3 SubvG bestehenden Mitteilungspflichten bekannt, wonach der Bewilligungsstelle (SAB) unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen sind, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetruges den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.

Kenntnisnahme durch die Kooperationspartner

Das Kooperationsprogramm und das Umsetzungsdokument bilden die Rechtsgrundlage für die Förderung. Die Kooperationspartner nehmen diese zur Kenntnis und erklären, die in den genannten Dokumenten definierten Zuwendungsvoraussetzungen und sonstigen Bestimmungen während des Förderzeitraums und der Zweckbindungsfrist einzuhalten.

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der Angaben im Projektantrag als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. Die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Es ist bekannt, dass falsche Angaben den sofortigen Widerruf des Zuwendungsvertrages zur Folge haben können.

Es ist bekannt, dass der Projektantrag im Falle unvollständiger, fehlender oder nicht fristgemäß eingereichter Unterlagen abgelehnt werden kann.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von förderfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Die Kooperationspartner versichern, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und/oder der Tschechischen Republik gestellt wurden oder werden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan des Projektantrages (vgl. Punkt 5.2) enthalten sind.
Den Kooperationspartnern ist bekannt, dass die Förderfähigkeit von Ausgaben bei der Vergabe von Aufträgen für Lieferungen oder Leistungen davon abhängt, ob die in den Förderbestimmungen genannten Vergabevorschriften eingehalten werden.
Für tschechische Kooperationspartner gilt die Unterscheidung der Aufträge je nach Gegenstand in Aufträge für Lieferungen, Aufträge für Leistungen und Aufträge für Bauarbeiten (§ 7 des Gesetzes Nr. 137/2006 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Aufträgen, in der jeweils geltenden Fassung.

Na poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 - 2020 není právní nárok.

K proplacení dotačních prostředků dojde pouze tehdy, pokud bude úhrada způsobilých výdajů doložena originály dokladů nebo doklady v elektronické verzi, odpovídajícími podle Smlouvy o poskytnutí dotace originálům dokladů (princip zpětné náhrady). Toto se nevztahuje na paušální sazby pro osobní a režijní náklady.
Základem pro dotaci jsou subvence, na které se uplatňují § 264 německého trestního zákoníku (StGB) a § 1 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko ze 14. ledna 1997 ve spojení s § 2 až § 6 Zákona proti neoprávněnému využití dotace (SubvG). Kooperační partneři si jsou vědomi skutečnosti, že všechny údaje uvedené v bodech 1 až 5, 6.2 (prohlášení týkající se žádostí o dotační prostředky z jiných dotačních programů) a 7 této projektové žádosti, jakož i údaje uvedené v přílohách, které byly dodány s projektovou žádostí, zejména Podrobný plán realizace projektu (realizace milníků) a doklady o financování, jsou skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 StGB a že dotační podvod je trestný podle § 264 StGB. Kooperační partneři jsou obeznámeni se skutečností, že úkony a právní úkony prováděné zneužitím možností a fiktivní úkony a jednání (§ 4 SubvG) představují skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace. Kooperačním partnerům jsou dále známy oznamovací povinnosti podle § 3 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko, podle kterého jsou povinni bezodkladně sdělit dotačnímu subjektu (SAB) všechny skutečnosti, které jsou v rozporu se schválením, poskytnutím, obnovením poskytnutí, čerpáním nebo zachováním subvence nebo subvenční výhody nebo které jsou podstatné pro vymáhání subvence nebo subvenční výhody.

Příslušné úřady jsou povinny sdělit možné podezření z dotačního podvodu úřadu zodpovědnému za trestní stíhání.

Kooperační partneři berou na vědomí

Právním podkladem pro poskytnutí dotace je Program spolupráce a Společný realizační dokument. Kooperační partneři berou tyto dokumenty na vědomí a prohlašují, že během dotačního období a lhůty účelového vázání prostředků dodrží podmínky pro poskytnutí dotace a další ustanovení definované v uvedených dokumentech.

Tímto kooperační partneři potvrzují pravdivost a úplnost údajů uvedených v projektové žádosti a v přílohách k této žádosti, a to v obou jazycích. Rozhodující je jazyk lead partnera. Kooperačním partnerům je známo, že nesprávné údaje mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace.

Kooperačním partnerům je známo, že v případě neúplných či chybějících podkladů nebo jejich nedodání ve stanovené lhůtě může být projektová žádost zamítnuta.

Dotační prostředky budou použity výhradně na financování způsobilých výdajů popsaného projektu.

Kooperační partneři potvrzují, že pro tento projekt nebyly a nejsou současně podány žádné další žádosti o dotační prostředky z jiných dotačních programů EU, České republiky a/nebo Spolkové republiky Německo, pokud nejsou uvedeny v plánu financování projektové žádosti (viz bod 5.2).

Kooperačním partnerům je známo, že způsobilost výdajů závisí na tom, zda při zadávání veřejných zakázek na dodávky nebo služby byly dodrženy předpisy pro zadávání veřejných zakázek, uvedené v ustanoveních vztahujících se k poskytnutí dotace.
Pro české kooperační partnery platí, že veřejné zakázky se podle předmětu dělí na veřejné zakázky na dodávky, veřejné zakázky na služby a veřejné zakázky na stavební práce (§ 7 zák. č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů).

Nach EU-Recht ist die zuständige Verwaltungsbehörde im Freistaat Sachsen verpflichtet, im Interesse einer verbesserten Transparenz über alle gewährten Zuwendungen mindestens alle sechs Monate ein Verzeichnis zu veröffentlichen, das Auskunft über die einzelnen Begünstigten, die geförderten Vorhaben bzw. Maßnahmen, für die die Zuwendungen gewährt wurden, sowie die Höhe der jeweils bereitgestellten Mittel gibt. Den Kooperationspartnern ist dieser Umstand bekannt.

Die Kooperationspartner sind bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit innerhalb der Projektlaufzeit sowie der Zweckbindungsfrist durch die zuständigen Kontrollbehörden auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Prüfern und Kontrolleuren werden auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen und Zutritt zum geförderten Projekt gewährt.

Die Kooperationspartner werden darauf hingewiesen, dass die Einwilligung in die Datenverarbeitung (insbesondere Erhebung, Speicherung, Nutzung und Übermittlung – ggf. auch durch hinzugezogene Institutionen) der für die Bearbeitung des Antrages, der Bewilligung und Verwaltung der Zuwendung erforderlichen personenbezogenen Daten nach § 4 Abs. 3 Sächsisches Datenschutzgesetz (SächsDSG) freiwillig ist. Die Einwilligung kann mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden, sofern dem keine Rechtsgründe entgegenstehen. Die Nichteinwilligung bzw. der Widerruf der erteilten Einwilligung hätte jedoch zur Folge, dass die Bearbeitung des Antrages sowie die Gewährung der beantragten Zuwendung unmöglich wird.

In Kenntnis dieser Umstände willigen die Kooperationspartner in die Verarbeitung, insbesondere in die Erhebung, Speicherung und Nutzung der Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung, Bewilligung und Verwaltung bzw. der Bearbeitung eines ggf. entstehenden Erstattungsanspruchs ein. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an alle an der Bewilligung, Auszahlung und Verwaltung der Zuwendung einschließlich der Evaluation des Förderprogramms beteiligten Stellen innerhalb und außerhalb der SAB und die Verarbeitung der übermittelten Daten durch diese Stellen. Hierzu können in Abhängigkeit vom jeweiligen Förderverfahren Dienststellen der Europäischen Kommission und die an der Umsetzung des Programms beteiligten Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, sowie von diesen beauftragte Dritte zählen.

Die Einwilligung wird zudem für die Speicherung und Nutzung der Adressdaten zur Übermittlung etwaiger Informationen im Zusammenhang mit der Förderung grenzübergreifender Projekte durch die EU, auch nach Abwicklung des Fördervorganges, erteilt.

Den Kooperationspartnern ist bekannt, dass die Sächsischen Staatsministerien und die Sächsische Staatskanzlei, soweit dies zu ihrer Aufgabenerfüllung erforderlich ist, personenbezogene Daten nach § 4 Abs. 1 Satz 1 Gesetz über Fördermitteldatenbanken im Freistaat Sachsen (SächsFöDaG) verarbeiten dürfen. Die SAB ist nach SächsFöDaG verpflichtet, durch Rechtsverordnung bestimmte Daten an die zuständigen Stellen zu übermitteln.

Die tschechischen Kooperationspartner willigen in die Verwaltung, Bearbeitung und Speicherung der personenbezogenen Daten nach dem Datenschutzgesetz Nr. 101/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, während der Registrierung, Prüfung, Bewertung, Vertragsverhandlungen und -abschlüsse, Umsetzung und Projektbegleitung zum Zwecke der Implementierung des Kooperationsprogramms ein.

Die tschechischen Kooperationspartner willigen darin ein, dass alle Dokumente, die mit dem Projektantrag in Zusammenhang stehen, auf der Homepage des Ministeriums für Finanzen der Tschechischen Republik nach § 18a des Gesetzes Nr. 218/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Haushaltsregelungen, in der jeweils geltenden Fassung, veröffentlicht werden.

Podle práva EU má příslušný Řídící orgán Svobodného státu Sasko v zájmu vyšší transparentnosti všech poskytovaných dotací povinnost nejméně každých šest měsíců zveřejnit seznam poskytující informace o jednotlivých příjemcích dotace, o podpořených projektech či opatřeních, kterým byly poskytnuty dotace, a o výši poskytnutých prostředků. Tato skutečnost je kooperačním partnerům známa.

Kooperační partneři souhlasí s kontrolou zákonného použití dotačních prostředků prováděnou příslušnými kontrolními orgány kdykoliv během doby realizace projektu a lhůty účelového vázání prostředků, a to i v rámci kontroly na místě. Na vyžádání budou pověřeným kontrolorům poskytnuty potřebné informace a stejně tak umožněn náhled do podkladů souvisejících s dotací a přístup k dotovanému projektu.
SAB
Kooperační partneři jsou upozorněni na skutečnost, že souhlas se zpracováním osobních údajů (především jejich sběrem, ukládáním, užíváním a předáváním – a to příp. i zapojenými institucemi), nutných pro zpracování žádosti, schvalování a správu dotace je podle § 4 odst. 3 Saského zákona o ochraně dat (SächsDSG) dobrovolný. Tento souhlas může být odvolán s okamžitou platností, pokud to neodporuje právu. Důsledkem nesouhlasu popř. odvolání uděleného souhlasu by byla nemožnost zpracování žádosti a nemožnost poskytnutí požadované dotace.

Kooperační partneři souhlasí se zpracováním dat, především se sběrem, ukládáním a používáním dat za účelem zpracování žádosti, schválení a administrace dotace či zpracování vzniklého nároku na vrácení dotace. Souhlas platí rovněž pro předávání a zpracování dat všemi subjekty zapojenými do schvalování, vyplácení a administrace dotace včetně evaluace dotačního programu v rámci SAB a mimo ni. Mezi tyto subjekty mohou v závislosti na příslušném dotačním procesu patřit úřady Evropské komise a subjekty podílející se na implementaci programu ve Svobodném státu Sasko a v České republice i těmito subjekty pověřené třetí osoby.

Kromě toho se souhlas uděluje i pro uchování a využití adres pro předávání dalších informací v souvislosti s podporou přeshraničních projektů ze strany EU i po ukončení dotačního procesu.

Kooperačním partnerům je známo, že saská státní ministerstva a Saská státní kancelář, je-li to potřebné pro plnění jejich úkolů, smějí zpracovávat osobní data podle § 4 odst. 1 věty 1 Zákona o databázi dotací ve Svobodném státu Sasko (SächsFöDaG). SAB je podle tohoto zákona povinna předávat příslušným subjektům data stanovená právními předpisy.

Čeští kooperační partneři udělují souhlas ke správě, zpracování a uchovávání osobních údajů v souladu s českým zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, během registrace, kontroly, hodnocení, kontraktace, realizace a monitorování projektu pro účely implementace Programu spolupráce.

Čeští kooperační partneři udělují souhlas ke zveřejnění všech dokumentů souvisejících s projektovou žádostí na internetových stránkách Ministerstva financí České republiky v souladu s § 18a zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů.

5. Unterzeichnung durch den Lead-Partner

Ort, Datum, Unterschrift der vertretungsberechtigten Person, Stempel

Name in Druckbuchstaben

Prof. Dr. Hubert Braun

6. Unterzeichnung durch den/die Projektpartner

Projektpartner 1

Ort, Datum, Unterschrift der vertretungsberechtigten, Stempel

Name in Druckbuchstaben

Ing. Daniel Szórád, Ph.D.

Für weitere Projektpartner kopieren Sie bitte die folgenden Zeilen und tragen die fortlaufende Nummer und die entsprechenden Daten ein.

Projektpartner 2

Ort, Datum, Unterschrift der vertretungsberechtigten, Stempel

Name in Druckbuchstaben

Sigrid Ullmann

Projektpartner 3

Ort, Datum, Unterschrift der vertretungsberechtigten, Stempel

5. Podpis lead partnera

Místo, datum, podpis osoby oprávněné k zastupování, razítko

Jméno tiskacími písmeny

Prof. Dr. Hubert Braun

6. Podpis/y projektového partnera/projektových partnerů

Projektový partner 1

Místo, datum, podpis osoby oprávněné k zastupování, razítko

Jméno tiskacími písmeny

Ing. Daniel Szórád, Ph.D.

Pro další projektové partnery zkopírujte prosím následující řádky, pole označte pořadovým číslem a doplňte příslušná data.

Projektový partner 2

Místo, datum, podpis osoby oprávněné k zastupování, razítko

Jméno tiskacími písmeny

Sigrid Ullmann

Projektový partner 3

Místo, datum, podpis osoby oprávněné k zastupování, razítko

Sächsische Aufbaubank – Förderbank – Sitz: 01069 Dresden, Pirnaische Straße 9 **SWIFT/BIC:** SABDDE81XXX **Gläubiger-ID:** DE42ZZZ00000034715
Postanschrift: 01054 Dresden, Telefon 0351 4910-0, Telefax 0351 4910-4000 **USt-ID:** DE179593934 **Internet:** www.sab.sachsen.de

Saská rozvojová banka – dotační banka – sídlo: 01069 Dresden, Pirnaische Straße 9 **SWIFT/BIC:** SABDDE81XXX **kód příjemce inkasa:** DE42ZZZ00000034715
poštovní adresa: 01054 Dresden, telefon +49 (0)351 4910-0, telefax +49 (0)351 4910-4000 **DIČ:** DE179593934 **internet:** www.sab.sachsen.de

Name in Druckbuchstaben	Jméno tiskacími písmeny
Oldřich Bubeníček	Oldřich Bubeníček

Projektpartner 2 / Projektový partner 2

Ort, Datum, Unterschrift der vertretungsberechtigten, Stempel	Místo, datum, podpis osoby oprávněné k zastupování, razítko

Name in Druckbuchstaben	Jméno tiskacími písmeny
Norbert Eichkorn	Norbert Eichkorn

Sächsische Aufbaubank – Förderbank – Sitz: 01069 Dresden, Pirnaische Straße 9 **SWIFT/BIC:** SABDDE88XXX **Gläubiger-ID:** DE42ZZZ00000034715
Postanschrift: 01054 Dresden, Telefon 0351 4910-0, Telefax 0351 4910-4000 **USt-ID:** DE179593934 **Internet:** www.sab.sachsen.de

Saská rozvojová banka – dotační banka – sídlo: 01069 Dresden, Pirnaische Straße 9 **SWIFT/BIC:** SABDDE88XXX **kód příjemce inkasa:** DE42ZZZ00000034715
poštovní adresa: 01054 Dresden, telefon +49 (0)351 4910-0, telefax +49(0)351 4910-4000 **DIČ:** DE179593934 **internet:** www.sab.sachsen.de